

e' - ye'! Ki-wat ha' - i - me' He' - e' - ye'! Na'-ha-yo' na', Na'-ha-yo' na' - ä' - ä' ko'i - ä',  
 He' - e' - ye'! I' - na ko' - iä', He' - e' - ye'! I' - na ko' - iä', He' - e' - ye'!

E'yehe'! Nü'nisa'na,  
 E'yehe'! Nü'nisa'na.  
 Wi'tü' Ha'sini' di'witi'a'a'.  
 Wi'tü' Ha'sini' di'witi'a'a'  
 Ki'wat ha'ime'—He'e'ye'!  
 Ki'wat ha'ime'—He'e'ye'  
 Na'hayo' na',  
 Na'hayo' na'ä'ä' ko'iä'—He'e'ye'!  
 I'na ko'iä'—He'e'ye'!  
 I'na ko'iä'—He'e'ye'!

*Translation*

<i>E'yehe'! Nü'nisa'na,</i>	
<i>E'yehe'! Nü'nisa'na.</i>	
Come on, Caddo, we are all going up,	
Come on, Caddo, we are all going up	
To the great village—He'e'ye'!	
To the great village—He'e'ye'!	
With our father above,	
With our father above where he dwells on high—He'e'ye'!	
Where our mother dwells—He'e'ye'!	
Where our mother dwells—He'e'ye'!	

The sentiment and swinging tune of this spirited song make it one of the favorites. It encourages the dancers in the hope of a speedy reunion of the whole Caddo nation, living and dead, in the "great village" of their father above, and needs no further explanation.

## CADDO GLOSSARY

*Ää*—father.*Ää Kaki'mbawiät*—“the prayer of all to the Father;” from *aa*, the Father, i. e., God, and *tsimba'dikü*, I pray; the Ghost dance, also called *Nü'nisa'na Gao'shän*, *Nü'nisa'na* dance.*A'nana*—for *Nänä*.*A'nanasa'na*—for *Nana'sana*.*Bahakosin*—“striped arrows,” from *bah*, arrow; the Caddo name for the Cheyenne. They sometimes call them *Siä-näbo*, from their Comanche name.*Cha'kani'na*—“the place of crying;” the traditional first settlement of the Caddo tribes, where they came up out of the

ground, at the mouth of Red river, on the south bank, in Louisiana.

*Detse-ka'yää*—“dog eaters;” the Caddo name for the Arapaho.*Di'wabon*—we see him; *tsibo'nä*, I see him.*Di'witi'ä*—we are all going up, we shall all ascend; *tsidiü'*, I ascend.*Do'hyä*—now, at once.*E'yahe'ya!*—an unmeaning exclamation used in the songs.*E'yehe'!*—ibid.*Gano'sit*—he (she) is painted; *atsïna'sit*, I paint myself.*Gao'shän*—a dance; *ga'tsioshän*, I dance.